# In eigener Sache

## Food-Processing 2000

***... Rück- und Vorblicke ...***

***1999*** Das Team der Food-Processing wird Mitte des Jahres durch zwei neue Mitarbeiterinnen und einen neuen Mitarbeiter verstärkt. Gleichzeitig wechselt der langjährige Projektleiter Dipl.-Ing. Harald Protzek in die Privatwirtschaft und Dipl.-Volksw. Norbert Reichl übernimmt die Position des Projektleiters. Das Team der Landesinitiative baut auf die positiven Ergebnisse der Vergangenheit auf und ist in der Lage, die Aufgaben der Initiative durch die Erweiterung des Teams noch differenzierter zu erfüllen.

***2000*** Das Team der Food-Processing setzt auf das Medium der Zukunft, das Internet. Unter www.foodpro.de wird sich die Initiative in Kürze mit einem Firmenpool präsentieren, ein Informationsnetzwerk das Sie über aktuelle Kooperationsgesuche im In- und Ausland, die geplanten Aktivitäten der Food-Processing und über Fachveranstaltungen zu aktuellen Problemlagen informiert.

***Aktivitätenplan 2000*** Der Aktivitätenplan 2000 beinhaltet:

- Messen im In- und Ausland, wie die ANUGA FoodTec, und die InterMopro, die YugAgroPishscheMash und andere;
- Veranstaltungen zu den Themen „Processwasserrecycling“ und „Sicherheit“ in der Nahrungsmittelindustrie;
- Firmenpool und Kooperationsbörse im Internet.

Mit Ihrer Unterstützung sehen wir einem erfolgreichen neuen Jahr entgegen, in dem wir die Erhaltung und die Förderung des Wirtschaftsstandortes NRW unterstützen werden.

***Ihnen Allen ein erfolgreiches neues Jahr – Die Food-Processing Initiative***

## LifeCom 27.03-30.03.2000

***... Symposien und Ausstellung unter einem Dach ...***

**Heinrich Heine Universität Düsseldorf**
- „Internationales Symposium für Life-Sciences & Computertechnology“ für die Bereiche*: Agro / Umwelt, Bio / Chemie, Food / Getränke und Pharma / Medizin / Health.*

In den letzten Jahren wurde die InCom „International Symposium on Instrumentalized Analytic, Chemistry and Computer Technology“ mit Erfolg in der Heinrich Heine Universität dargeboten.
In diesem Jahr ist die LifeCom in den Räumen der Heinrich Heine Universität untergebracht. Neben Fachvorträgen zu neuen wissenschaftlichen Erkenntnissen und neuesten technischen Entwicklungen werden in Firmenseminaren und Praxiskursen neue Verfahren und Methoden auf wiss./techn. Gebiet vorgestellt. Firmen werden ihre Produkte vorführen und Praxiskurse geben. Kurzüberblicke und Firmenseminare erlauben beste Einblicke in alle technischen Neuheiten.

Die Food-Processing Initiative bietet bis zu 10 Firmen die Möglichkeit, sich auf dem Stand der Initiative zu präsentieren. Der Preis für die Präsentation Ihres Unternehmens, auf dem Stand der Initiative, beläuft sich auf 380,00 DM für einen Platz, der 6-10 m² beinhaltet. Der Platz ist 1 m tief und besitzt keine Messewände.

Desweiteren bietet Ihnen die Food-Processing Initiative die Möglichkeit einer Plakatpräsentation. Sie schicken uns Ihr aktuelles Firmenplakat und wir plazieren es für 50,00 DM auf dem Stand der Initiative. So präsentiert sich Ihr Unternehmen mit einem geringen Kosten- und Personalaufwand.

Ansprechpartner Frau Dipl.-Ing. Sabine Golinski
Tel.: 0521-106 7452
Fax: 0521-106 7186
E-Mail: Sabine.Golinski@foodpro.de

# EUROPARTNER 30.03.-31.03.2000

**Dortmund Messezentrum Westfalenhallen**

*- Vermittlung neuer Geschäftskontakte zwischen kleinen und mittleren Unternehmen in Europa*

***... Kontakt und Kooperationsbörse ...***

In den Tagen vom 30.03. - 31.03 2000 wird sich die Food-Processing Initiative NRW mit einem eigenen Stand und einem Sonderforum auf der Europartner NRW 2000 in den Westfalenhallen Dortmund präsentieren. Die Europartnerveranstaltung ist eine Kontakt- und Kooperationsbörse für mittelständische Unternehmen.

Auf dem Sonderforum Food-Processing haben nordrhein-westfälische Unternehmen die Möglichkeit ihre Unternehmung und ihre Produkte vorzustellen. Desweiteren werden Fachreferate zum Thema der Nahrungsmittelindustrie: „Moderne Informationstechnologie & Nahrungsmittelsicherheit am Beispiel des CSB-System“ und „Genuss ohne Reue - In den Niederlanden selbstverständlich!“, gehalten.

Weitere Informationen und Anmeldeunterlagen entnehmen Sie dem beiliegenden Flyer. Gerne stehen wir Ihnen für Auskünfte zur Verfügung und würden uns freuen, Sie auf unserem Stand begrüßen zu können.

Ansprechpartner:

Frau Dipl.-Ing. Beate Kolkmann
Tel.: 0521-106 7536
Fax: 0521-106 7186
E-Mail: Beate.Kolkmann@foodpro.de

Europartner NRW
Herr Peter Dietzel
Tel.: 0211-13000-169
E-Mail.: europartner@gfw-nrw.de

# Fachtag „Prozeßwasserrecycling“ 04.04.2000

**Hattingen - ZEK**

*- „Innovatives Prozeßwassermanagement und – Technologien in der Lebensmittelbranche“*

***... Prozeßwassermanagement und – Technologien der Lebensmittelbranche ...***

Der sparsame Umgang mit dem Rohstoff Wasser ist von globaler Bedeutung. Vor dem Hintergrund der in den letzten Jahren stark gestiegenen Abwassergebühren ergeben sich speziell für Unternehmen mit hohen Wasserverbräuchen zusätzliche betriebswirtschaftliche Gründe, über Verfahren zur Reduzierung der Abwasser- und Prozeßwassermengen nachzudenken.

Technischen und betriebswirtschaftliche Lösungen zur Abwasser- und Prozeßwasserrückgewinnung stehen bei der Fachtagung „Innovatives Prozeßwassermanagement und – Technologien in der Lebensmittelbranche“**,** die von der Chip GmbH (ZEK) und der Effizienz-Agentur NRW gestaltet und von der Food-Processing Initiative NRW unterstützt wird, im Mittelpunkt.
Bei der Veranstaltung werden Experten aus der Industrie und Wissenschaft geladen. Interessierte Unternehmen der Nahrungsmittelbranche sind herzlich eingeladen, ihre Erfahrungen und Vorstellungen in die Diskussion einzubringen.

Die Fachtagung findet am Dienstag**, 04.04.2000 bei der CHIP GmbH (im ZEK) in Hattingen** statt. Um eine vorherige Anmeldung bei CHIP GmbH, Herrn Baumgardt, Tel: 02324-5991-0, Fax: 02324-97060-60 oder der Food-Processing Initiative NRW wird gebeten.

Ansprechpartner:

Frau Dipl.-Ing. Beate Kolkmann
Tel.: 0521-106 7536
Fax: 0521-106 7186
E-Mail: Beate.Kolkmann@foodpro.de

# ANUGA FoodTec 11.04-15.04.2000

**Köln**

- *„Neuste Technologien und Prozesse“*

Zum zweiten Mal präsentiert sich die ANUGA FoodTec in Köln. Branchenübergreifend deckt die ANUGA FoodTec den gesamten Technologie- und Investitionsbedarf für die Produktion in der Lebensmittelindustrie ab. Das Konzept branchenübergreifender Lösungen wird auf der Messe 2000 noch verfeinert. Die Entwicklung neuer Produkte und gleichzeitige Senkung der Produktionskosten verlangt nach rohstoff- und technologieübergreifendem Denken. 1996 besuchten mehr als 37.000 Fachleute aus 113 Ländern die Messe. Fast 1000 Anbieter aus 30 Ländern stellten ihre Produkte aus.

***...Entwicklungen des Lebensmitteltechnologie Marktes...***

Auch in diesem Jahr wird sich die Food-Processing Initiative mit einem Stand auf der ANUGA FoodTec präsentieren. Sie finden uns in Halle 12.1 – Gang E – Nr. 024. Wir informieren Sie gerne über laufende Projekte und bieten Ihnen die Möglichkeit, die Initiative näher kennenzulernen. Desweiteren nehmen wir Kooperationswünsche und Kaufgesuche entgegen, die wir im nächsten Infobrief veröffentlichen und gezielt an Unternehmen weiterleiten werden. Schauen Sie doch mal auf dem Stand der Food-Processing vorbei, um uns während einem persönlichen Gespräch kennenzulernen.

Ansprechpartner Frau Dipl.-Ing. Sabine Golinski
Tel.: 0521-106 7452
Fax: 0521-106 7186
E-Mail: Sabine.Golinski@foodpro.de

# Förderprogramm Public-Private Partnership (PPP)

- *„Stärkung privatwirtschaftlicher Initiative in Entwicklungs- und Schwellenländer“*

Die Deutsche Investitions- und Entwicklungsgesellschaft (DEG) unterstützt im Sinne der „öffentlich-privaten Partnerschaft zur Förderung der Privatwirtschaft in den Entwicklungsländern“ Vorhaben der deutschen Wirtschaft in Entwicklungs- und Schwellenländern (ohne MOE-/NUS-Staaten), die im Zusammenwirken vom Staat und privater Wirtschaft einen entwicklungspolitischen Nutzen erbringen und gleichzeitig im Interesse der beteiligten Privatunternehmen liegen.

***... Fördermittel zur Stärkung privatwirtschaftlicher Vorhaben in Entwicklungs- und Schwellenländer ...***

„Public-Private Partnership“ ist ein neues Förderprogramm des Bundes, mit dem Ziel privatwirtschaftliche Initiative in Entwicklungs- und Schwellenländer zu stärken. Der Transfer von Technologie und unternehmerischem Know-How, Ausbildung von Mitarbeitern sowie die Übernahme von Risiken trägt stark zu der positiven Entwicklung der Entwicklungs- und Schwellenländer bei. Deshalb soll privates Engagement in Zukunft durch öffentliche Beiträge unterstützt werden. Privatwirtschaftliche Vorhaben, die Entwicklungen vorantreiben, jedoch an besonderen Kosten bzw. Risiken des Projektes scheitern würden, können aus Mitteln des Förderprogrammes „PPP“ unterstützt werden.

Sind Sie bereits mit einem Projekt in einem der Entwicklungs- und Schwellenländer (ohne MOE/NUS) vertreten oder haben Sie Interesse an der Entwicklung und Umsetzung eines Projektes in den förderungsfähigen Regionen, dann können Sie sich um Fördermittel bewerben. Förderungsfähig sind privatwirtschaftliche Vorhaben, die in engem Zusammenhang mit einem Investitionsprojekt stehen und zwar:

- in der Phase der Projektvorbereitung und des Projektaufbaus,
- in der operativen Projektphase,
- als begleitende Maßnahme eines bestehenden Projektes.

Die Food-Processing Initiative bereitet in Zusammenarbeit mit der DEG und dem TAT Rheine eine Informationsveranstaltung zu diesem Thema vor. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Herrn Norbert Reichl.

Ansprechpartner: Herr Dipl. Volksw. Norbert Reichl
Tel.: 0521-106 7453
Fax: 0521-106 7186
E-Mail: Norbert.Reichl@foodpro.de

# Inland

## Reinigung und Wasserbehandlung - integriert

***... Prozeßwasseraufbereitung - Anwender und Investoren gesucht...***

Fett- und ölhaltige Geräte, Tanks, Anlagen, oder Maschinen werden regelmäßig gereinigt. Die hierzu verwendeten Wässer und Reinigungsmittel gelangen, zum Teil heiß, durch Rohrleitungen und Fettabscheider direkt oder indirekt in Kläranlagen. Während dieses Prozesses entstehen nicht nur Probleme durch Abscheiden der Fette und Verstopfen von Leitungen und Abscheidern. Da es sich häufig um Produkte handelt, werden zudem Wertstoffe vernichtet bzw. unzureichend oder durch Chemikalienzusätze unbrauchbar zurückgewonnen.

Eine Abtrennung von Wertstoffen aus Produktwässern ist ohne großen technischen Aufwand nur dann relativ einfach zu bewerkstelligen, wenn der gesamte Prozess, beginnend mit der Reinigung, von vornherein geplant und berücksichtigt wird. Hierzu zählen auch Kriterien wie Nahrungsmittelverträglichkeit, biologische Abbaubarkeit und einfaches Handling.

Das neu entwickelte und patentierte System "BENOL" erfüllt diese Voraussetzungen. Hierzu wird das Reinigungsmittel zunächst möglichst wasserfrei mit den Oberflächen durch Einsprühen oder als Bad in Kontakt gebracht. Es mischt sich sehr effektiv und löst damit auch stark verkrustete Oberflächenbeläge an. Beim anschließenden Kontakt mit Wasser suspendiert "BENOL" zusammen mit den Ölen und Fetten vollständig im Wasser. Die Oberfläche fettet nicht nach.

Die Suspension im Abwasser fällt nicht aus. Sie kann direkt am Entstehungsort, oder zentral an einer Sammelstelle weiter aufbereitet werden. Hierzu wird durch Zusatz einer Calzium-Lösung die Suspension geflockt und quantitativ mit handelsüblichen Flotationsanlagen aus dem Wasser entfernt. Im Wasser verbleiben einzig leicht lösliche Organika und Salze. Das flotierte Konzentrat kann weiter aufbereitet, oder direkt einer Sekundärnutzung, z.B. als Schweinefutter zugeführt werden.

Für weitergehende technische Entwicklungen und die Markteinführung werden interessierte Anwender sowie Investoren gesucht. Info:

Ansprechpartner Dr. Betz Umweltdienste GmbH
Fax: 02364 967015
Email: betz.01@t-online.de

## Bundesanstalt für Arbeit

***...Agrarökonomin aus Vietnam sucht Praktikumsplatz ...***

**Vietnam**

*- Regierungsstipendiatin aus Vietnam sucht einen Praktikumsplatz*

Im Rahmen entwicklungspolitischer Maßnahmen führt das Ministerium für Wirtschaft und Mittelstand, Technologie und Verkehr des Landes NRW gemeinsam mit der Carl-Duisberg-Gesellschaft und der Arbeitsverwaltung ein Fortbildungsprogramm für Fach- und Führungskräfte aus Vietnam durch. Es wird ein Praktikumsplatz für eine Agrarökonomin gesucht, die in Ihrer Heimat als Sachbearbeiterin im Amt für Planung und Investition der Provinz Thai Nguyen angestellt ist. Sie ist für die Agrarwirtschaftsverwaltung der Stadt und des Landkreises zuständig und ist Ansprechpartnerin für einheimische Investoren, prüft Projektstudien und Investitionsmöglichkeiten. Während Ihres Praktikums möchte Sie sich mit der Förderung und Vermarktung landwirtschaftlicher Produkte beschäftigen. Frau Cuc hat bereits vor der Einreise einen 9-monatigen Deutschkurs in Hanoi besucht und verbessert ihre Sprachkenntnisse z.Zt. am Carl-Duisberg-Colleg in Dortmund. Das Praktikum soll im April beginnen und 1-5 Monate dauern. Für Unterkunft, Verpflegung und Versicherung ist gesorgt.

Ansprechpartner: Landesarbeitsamt Nordrhein-Westfalen
Frau Beyen
Tel.: 0211-4305-301
Fax: 0211-4306-377
Nr. I 512-5795.1 (Bitte bei jeder Antwort angeben)

## Deutsch-Kroatisches Kooperationstreffen in Ploce und Split 28.03. – 31.03.2000

*- Mit Beteiligung von bosnischen Unternehmen.*

Durch die vom Oppositionsbündnis gewonnenen Parlamentswahlen in Kroatien eröffnen sich neue Chancen, das Land aus der Wirtschaftskrise zu führen, den Demokratisierungsprozeß voranzubringen, die internationale Isolation aufzubrechen und Kroatien schneller an die Europäische Union heranzuführen.

***... Aufbrechen der internationalen Isolation Kroatiens ...***

Die IHK Gesellschaft zur Förderung der Außenwirtschaft und der Unternehmensführungs mbH und das Kooperationsbüro der deutschen Wirtschaft möchten Ihnen bei der Erschließung neuer Kontakte zu kroatischen und bosnischen Unternehmen helfen und Sie mit Kooperationspartnern vorrangig aus der Region Dubrovnik und Split zusammenbringen. Die Regionen Drubovnik und Split werden besonders von den Branchen: Elektrotechnik, metallverarbeitende Industrie, Schiffsbau, Transportwesen, Nahrungsgüterproduktion, Bauwesen und Tourismus geprägt.

Ansprechpartner: IHK Gesellschaft zur Förderung der Außenwirtschaft
Und der Unternehmensführung mbH
Frau Schnittka
Tel.: 030/20 308-2362
Fax: 030/20 308-2364

## CHARISMA erweitert

*- G.U.S. erweitert CHARISMA um Vertriebs- Informations- und Controlling System*

Die G.U.S. AG & Co. ist Anbieter von Software für Nahrungs- und Genußmittel, Pharmazie, Chemie, Kosmetik, Farben und Lacke sowie Logistik. Um Unternehmen der chargenorientierten Industrie bei der Optimierung ihrer Geschäftsprozesse zu unterstützen, entstand das integrierte Informationssystem CHARISMA, das heute auf der AS/400 zur Verfügung steht. Um Unternehmen den schnellen und sicheren Einstieg ins eBusiness zu ermöglichen, ohne dabei zwangsläufig die Anwendungsumgebung komplett erneuern zu müssen, hat die G.U.S. CHARISMA um Internet-Funktionalität ergänzt. Nicht die schnelle Bestellung, sondern die kurzfristige Auslieferung macht erfolgreiches eBusiness aus. Darüber hinaus stellt das Kölner Softwarehaus erstmals CHARISMA LIMS vor. Mit LIMS erweitert die G.U.S. den Funktionsumfang der Business-Lösung CHARISMA, um die Leistungen eines objektorientierten Laborinformationssystems. CHARISMA unterstützt die chargenorientierte Industrie – Lebensmittel, Pharmazie, Chemie, Kosmetik, Farben/Lacke sowie Logistik.

***... Erweiterung der Buisness-Lösung CHARISMA ...***

Ansprechpartner: G.U.S AG & Co.
Tel.: 0221-37659-0
Fax: 0221-37659-49
E-Mail: info@guskoeln.de

# Ausland

## Kooperationsanfrage aus Saudi-Arabien

Ein renommierter Unternehmer aus Jeddah / Saudi-Arabien sucht einen deutschen Kooperationspartner für ein Joint-Venture. Ziel des Vorhabens ist die Errichtung einer Produktionsstätte zur Verarbeitung von Fleisch / Geflügel bzw. die Herstellung von TK- oder Convenience-Produkten. Bei der vorliegenden Anfrage wurde die Notwendigkeit betont, daß insbesondere das fachliche und technische Know-how eingebracht werden müsse. Das Investitionsvolumen sollte einen Startbetrag von DM 1 Mio. nicht überschreiten und wird von beiden Partnern zu gleichen Teilen getragen. Bei Zustandekommen der Kooperation ist eine Unterstützung in gleicher Höhe durch die Regierung Saudi-Arabiens möglich.

***...Joint-Venture Fleischverarbeitung, TK-, ConvenienceProdukte ...***

Sollten Sie Interesse haben, wenden Sie sich bitte an:

Ansprechpartner: Herr Dipl. Volksw. Norbert Reichl
Tel.: 0521-106 7453
Fax: 0521-106 7186
E-Mail: Norbert.Reichl@foodpro.de

# Anfrage aus der tschechischen Republik

**Jesenice**

Eine 1991 gegründete Handelsgesellschaft aus der tschechischen Republik sucht für ihre Filialen, die auf der ganzen Welt angesiedelt sind, folgende Produkte:

***... tschechische Handelsgesellschaft sucht Partner ...***

*Tomatenpüree, Ketchup, Gemüse- und Fruchtkonserven, Marmelade, Tee, Teigwaren, Senf und Mayonnaise, Dosenfisch (Thunfisch und Sardinen), Milchpulver und Kondensmilch, Honig, Saft und Tafelwasser, Bohnen und Saatgut, Öl, Oliven und Sicherheitsstreichhölzer.*

Ansprechpartner: Frau Dipl.-Ing. Sabine Golinski
Tel.: 0521-106 7452
Fax: 0521-106 7186
E-Mail: Sabine.Golinski@foodpro.de

# Anfragen aus Russland

**Rostow am Don**

Eine 1992 gegründete Brauerei ,die zur Zeit drei Sorten Bier mit einer Jahresproduktion von 1000-2000 Hektoliter braut, befindet sich derzeit im Ausbau. Im Rahmen dieser Betriebserweiterung ist die Brauerei interessiert an:

***... Brauerei aus Rostow sucht Filter und Malz ...***

1. mikrosterilen Filtern mit einem Durchlaufvermögen von 20-30 Hektoliter/h,
2. Abnahme von Malz (10 Tonnen/Monat), Hopfen und Hefe.

Ansprechpartner: OWA Ost West Agentur
Herr Büsch
Tel.: 0211-9778090
Fax: 0211-97780921

**Nishnij Nowgorod**

Das Nishegoroder Fett- und Ölkombinat sucht technisches Rinderfett zur Herstellung von Seife, Soja- und Rapsöl.

***... Fettkontor aus Nishnij Nowgorod sucht technisches Rinderfett ...***

Das Rinderfett sollte folgende Angaben erfüllen:

1. Säuregehalt (FFA) von 1 bis 30 (je nach Seifentyp).
2. Titer (titre) 39-43 deg. C.
3. Farbe weiß bis hellbraun.
4. Lipase-Test, Bestätigung der 100% Reinheit des Rinderfettes.

Soja- und Rapsöl werden in unbehandelter Form („rohes“) Öl gesucht.

Ansprechpartner: OWA Ost West Agentur
Herr Weiß
Tel.: 0211-9778090
Fax: 0211-97780921

# Interessante Auslandsmessen 2000

**AgroFoodMash 11.04-14.04.2000 in Almaty, Kasachstan**

***... riesige Potentiale in Asien ...***

Die seit 1995 erfolgreiche Frühjahrsmesse in Almaty, größte internationale Messe Kasachstans, ConsumerExpo und FoodExpo mit Food-Equipment ist um die **AgroFoodMash** erweitert worden. Die AgroFoodMash bietet Herstellern von Nahrungsmitteltechnik und Landtechnik, die Möglichkeit ihre Produkte zu präsentieren. 1999 besuchten 20.000 Menschen die Frühjahrsmesse in Almaty. Es ist zu erwarten, daß die Teilnehmerzahl in diesem Jahr zunimmt. In Kasachstan besteht ein besonderer Bedarf an:

*Brot und Backwaren - Wurst und Fleisch – Gemüse – Fisch – Geflügel - Obst und Getränke - moderne Technik für Verpackung – Auszeichnung – Lagerung – Kühlung - Tiefkühltechnik und Transport - Energie- und wassersparende Maschinen - Anlage zur regenerativen Energiegewinnung.*

Im gesamten Land besteht ein riesiger Erneuerungsbedarf, der sich am technischen Fortschritt Westeuropas orientiert.

**Fispal 13.06-16.06.2000 in Sau Paulo, Brasilien**

***... Brasilien ein Markt mit Zukunft ...***

Die Fispal findet zum 16. Mal im Anhembi Park in Sao Paulo statt. Obwohl die Austeller- und Besucherzahlen im letzten Jahr zurück gegangen sind, zählt die Fispal zu den internationalen Fachmessen der Lebensmittel- und Lebensmitteltechnik. Laut DEG bietet Brasilien mit einer Bevölkerungszahl von über 160 Millionen Absatzchancen in überraschender Größenordnung. Das südamerikanische Staatenbündnis Mercosur, das für einen freien Handel geschaffen wurde, bietet weitere faszinierende Möglichkeiten des brasilianischen Marktes. Der Geschäftspartner, der seine Waren oder Dienstleistungen in diesem Wirtschaftsraum plaziert, hat einen Markt vor sich, der an Volumen jenem der Volksrepublik China entspricht. Auf der Fispal finden sich Austeller aus den Bereichen der Lebensmittel und Getränke und der Verpackungen und Technik.

**SAITEX 03.10.-07.10.2000 in Johannesburg, Südafrika**

***... German Pavilion in Südafrika ...***

1999 besuchten 17321 Menschen die Satex wobei 82% der Besucher aus Afrika und 18% aus dem Ausland kamen. Von den 776 Austellern aus 38 Ländern kamen 574 aus den „Foreign Countries“ Das BMWi ist mit einem „German Pavilion“ im Rahmen der deutschen Industriemesse „Made in Germany“, auf der Saitex vertreten. Im letzten Jahr präsentierten die deutschen Austeller im Rahmen dieser, überwiegend Produkte aus dem technologischen Bereich. Das Hauptmesseziel bestand aus der Kundenwerbung der Kontaktanbahnung bzw. Kontaktpflege, Marktbeobachtung und Imagewerbung an. Die Austeller berichten über zum Teil gute Geschäfte.

## Das Kleingruppenförderprogramm NRW

***... Teilnahme an Auslandsmessen durch Unterstützung des Landes...***

Es besteht die Möglichkeit einer Kleingruppenförderung des Landes NRW bei einer Beteiligung an Auslandsmessen. Die Förderung kann nur auf solche Unternehmen bezogen werden die eine Haupt- oder Zweigniederlassung oder eine selbständige Betriebsstätte in Nordrhein-Westfalen unterhalten und deren Jahresumsatz 50 Mio. EURO, bei Messen in EU- bzw. EFTA-Ländern 10 Mio. EURO, nicht überschreitet. Eine Kleingruppe soll aus mindestens drei Unternehmen bestehen, die sich gemeinsam auf einem Messestand im Ausland präsentieren. Sollten Sie Interesse an einer Auslandsmessebeteiligung haben, suchen wir Ihnen gerne seriöse Partner mit denen Sie sich im Ausland präsentieren können. Weitere Informationen erhalten sie unter -*www.mwmtv.nrw.de*- . beim MWMTV „Referat Öffentlichkeitsarbeit“ oder beim Team der Food-Processing Initiative.

Ansprechpartner: Food-Processing Initiative
Tel.: 0521-106 7460
Fax: 0521-106 7186
E-Mail: www.foodpro.de

# Veranstaltungskalender

## Prodexpo

| | |
|---|---|
| *Datum*<br>**07.-11.02.2000** | |
| *Veranstaltungstitel*<br>**Prodexpo** | |
| *Veranstaltungsort*<br>Moskau | *Veranstalter*<br>Expocentr AG |
| *Inhalte der Veranstaltung*<br>Internationale Fachausstellung für Lebensmittel und Rohstoffe, zu deren Herstellung Nahrungs- und Genußmittel, Nahrungsmittel- und Verpackungsmaschinen gehören. | *Ansprechpartner*<br>Expocentr AG<br>Krannopresnenskaya nab.,14<br>Moskau 123100<br>Tel:+7 095-2553799<br>Fax:+7 095-2056055<br>e-mail: mezhvyst@online.ru |

## IPACK-IMA 2000

| | |
|---|---|
| *Datum*<br>**08.-12.03.2000** | |
| *Veranstaltungstitel*<br>**IPACK-IMA 2000** | |
| *Veranstaltungsort*<br>Mailand | *Veranstalter*<br>IPACK-IMA s.r.l. |
| *Inhalte der Veranstaltung*<br>Internationale Ausstellung fürVerpackungsmaterial, und –maschinen, Innentransportanlagen, Maschinen für die Lebensmittelindustrie, Ausrüstung und Systeme für die Logistik. | *Ansprechpartner*<br>IPACK-IMA s.r.l.<br>62, Via C. Ravizza<br>I-20149 Milano<br>Tel:+39-024814325/65<br>Fax:+39-0248008199<br>e-mail:ipackima@fmd.it |

## EUROPARTNER

| | |
|---|---|
| *Datum*<br>**30. – 31.03.2000** | |
| *Veranstaltungstitel*<br>**Europartner NRW 2000** | |
| *Veranstaltungsort*<br>Dortmund | *Veranstalter*<br>Gesellschaft für Wirtschaftförderung Nordrhein-Westfalen mbH |
| *Inhalte der Veranstaltung*<br>Europartner bietet ihnen eine kostengünstige und effektive Kontaktvermittlung zu neuen Geschäftspartnern aus 35 Ländern: aus Mitgliedsländern der Europäischen Union, der EFTA, aus Staaten Mittel- und Osteuropas und des Mittelmeerraumes.<br>Die Landesinitiative Food-Processing ist mit einem eigenen Stand vertreten. | *Ansprechpartner*<br>GfW - *Europartner NRW 2000*<br>Herr Dietzel<br>Tel.:+49(0)211-13000-169<br>Fax.:+49(0)211-13000-111<br>e-Mail: europartner@gfw-nrw.de |

## AGROFORUM

| | |
|---|---|
| *Datum*<br>**04.-07.04.2000** | |
| *Veranstaltungstitel*<br>**AGROFORUM** | |
| *Veranstaltungsort*<br>Nishnij Novgorod | *Veranstalter*<br>Nishnij Novgorod Messezentrum in Zusammenarbeit mit der IFWexpo Heidelberg GmbH |
| *Inhalte der Veranstaltung*<br>Internationale Fachmesse für Lebensmittelhandel, -verarbeitung und -verpackung, Landwirtschaft und Transport, Maschinen und Anlagen zur Fleisch-, Milch-, Obst- und Gemüseverarbeitung, Verpackungstechnik, Bäckereitechnik, Maschinen zur Herstellung von Süßwaren, Getränketechnik und Abfüllanlagen für alkoholische und nichtalkoholische Getränke, Additive und Gewürze, Kühl-, Transport- und Lagertechnik, etc. | *Ansprechpartner*<br>IFWexpo<br>Landfriedstr. 1a<br>69117 Heidelberg<br>Tel:06221-1357-0<br>Fax:06221-135723<br>e-mail:ifwmesse@online.de |

## ANUGA FoodTec

| | |
|---|---|
| *Datum*<br>**11.-15.04.2000** | |
| *Veranstaltungstitel*<br>**ANUGA FoodTec 2000** | |
| *Veranstaltungsort*<br>Köln | *Veranstalter*<br>Köln Messe |
| *Inhalte der Veranstaltung*<br>Internationale Leitmesse für die Lebensmittel-technologie, bietet einen Überblick über Stand und Entwicklungstendenzen der neuen techni-schen Prozesse der Lebensmittelverarbeitung. Die Landesinitiative Food-Processing ist mit einem eigenen Stand vertreten. | *Ansprechpartner*<br>Köln Messe<br>Frau Elisabeth Nürnberger<br>Tel.: 0221-821 2562-2215<br>Fax.: 0221-821 3417 |

## AGRO-FOODTECH 2000

| | |
|---|---|
| *Datum*<br>**11.-14.04.2000** | |
| *Veranstaltungstitel*<br>**AGRO-FOODTECH 2000** | |
| *Veranstaltungsort*<br>Beijing / China | *Veranstalter*<br>Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten (BML),Bonn in Zusammenarbeit mit dem Ausste-lungs- und Messeausschuß der Deutschen Wirtschafts e.V. (AUMA), Köln |
| *Inhalte der Veranstaltung*<br>Firmengemeinschaftsausstellung im Rahmen der amtlichen Beteiligung der BRD Internationale Messe für Landwirtschaft, Vieh-zucht und Nahrungsmittelverarbeitung. | *Ansprechpartner*<br>IEC Berlin<br>Inter Expo Consult GmbH<br>Torstr. 124<br>10119 Berlin<br>Tel:030-283939-0<br>Fax:030-28393928 |

## Food Asia 2000

| | |
|---|---|
| *Datum*<br>**11. -14.04.2000** | |
| *Veranstaltungstitel*<br>**Food Asia 2000** | |
| *Veranstaltungsort*<br>Singapore | *Veranstalter*<br>Singapore Exhibition Services Pte Ltd |
| *Inhalte der Veranstaltung*<br>The 12th Asian International Exhibition of Food and Drink. | *Ansprechpartner*<br>Balland Gesellschaft für Messe –Vertrieb mbH<br>Frau Karin Orth<br>Vogelsanger Weg 45a<br>50858 Köln<br>Tel: 0221-948645-0<br>Fax: 0221-948645-9 |

## AgroFoodMash 2000

| | |
|---|---|
| *Datum*<br>**11. – 14.04.2000** | |
| *Veranstaltungstitel*<br>**AgroFoodMash 2000** | |
| *Veranstaltungsort*<br>Almaty, Kasachstan | *Veranstalter*<br>TNT Prod. Inc. |
| *Inhalte der Veranstaltung*<br>In Halle 8 des Atakent-Ausstellungsgeländes, findet vom 11. - 14. April 2000 die AgroFoodMash für Aussteller von Nahrungsmitteltechnik und Landtechnik, in Verbindung mit der FoodExpo und parallel zur ConsumerExpo statt. Man kann davon ausgehen, daß die Zahl von 20.000 Besu-chern 1999, von denen 2.500 Fachbesucher waren, weiter steigen wird. | *Ansprechpartner*<br>TNT Prod. Inc.<br>Herr Rainer Hahn<br>Tel.: 06226-991591<br>Fax: 06226-991592 |

***Sib Farmer/ Sib Food Expo/ Sib Food + Drink Tech***

| | |
|---|---|
| *Datum*<br>**18.-21.04.2000** | |
| *Veranstaltungstitel*<br>**Sib Farmer/ Sib Food Expo/ Sib Food + Drink Tech** | |
| *Veranstaltungsort*<br>Novosibirsk / Russland | *Veranstalter*<br>fairtrade Messe- und Ausstellungs GmbH |
| *Inhalte der Veranstaltung*<br>Internationale Fachmesse für die Landwirtschaft, für Lebensmittel- und Getränketechnologie Nahrungsmittel- und Verpackungsmaschinen. | *Ansprechpartner*<br>fairtrade<br>Messe- und Ausstellungs GmbH<br>Bergstr. 114<br>69121 Heidelberg<br>Tel.: 06221-45650<br>Fax.:06221-456525<br>e-mail: info@fairtrade-messe.de |

***AGRARIA***

| | |
|---|---|
| *Datum*<br>**09.-13.05.2000** | |
| *Veranstaltungstitel*<br>**AGRARIA** | |
| *Veranstaltungsort*<br>Cluj-Napoca / Rumänien | *Veranstalter*<br>Export Consult Viena Bucuresti |
| *Inhalte der Veranstaltung*<br>Nationale Messe für Landwirtschaft, Gartenbau und Lebensmittelverarbeitung, Nahrungsmittel- und Verpackungsmaschinen, Fleischereiausrüstung und Melkanlagen. | *Ansprechpartner*<br>Export Consult Viena Bucuresti<br>B-dul Dimitrie Cantemir 1<br>75121 Bukarest 4<br>Tel:+40 1 3305906<br>Fax:+40 1-3304664<br>e-mailexportconsult@softnet.rc |

***Iran Agrofood***

| | |
|---|---|
| *Datum*<br>**16.-19.05.2000** | |
| *Veranstaltungstitel*<br>**Iran Agrofood** | |
| *Veranstaltungsort*<br>Teheran | *Veranstalter*<br>fairtrade Messe- und Ausstellungs GmbH |
| *Inhalte der Veranstaltung*<br>Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Gartenbau, Weinbau, Erwerbsfischerei, Tierhaltung, Nahrungsmittel- und Verpackungsmaschinen Gemeinschaftsstand des Bundesministeriums für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten. | *Ansprechpartner*<br>fairtrade<br>Messe- und Ausstellungs GmbH<br>Bergstr. 114<br>69121 Heidelberg<br>Tel.: 06221-45650<br>Fax.:06221-456525<br>e-mail: info@fairtrade-messe.de |

***Food China 2000***

| | |
|---|---|
| *Datum*<br>**20. –23.06.2000** | |
| *Veranstaltungstitel*<br>**Food China 2000** | |
| *Veranstaltungsort*<br>Beijing | *Veranstalter*<br>Hong Kong Exhibition Services Ltd A Member of Montgomery Network |
| *Inhalte der Veranstaltung*<br>7th Internationale Food and Drink Exhibition. The largest international trade exhibition in China with a proven record of success. | *Ansprechpartner*<br>Balland Gesellschaft für Messe –Vertrieb mbH Frau Karin Orth<br>Vogelsanger Weg 45a<br>50858 Köln<br>Tel: 0221-948645-0<br>Fax: 0221-948645-9 |

***Alimentec 2000***

| | |
|---|---|
| *Datum*<br>**26. –29.07.2000** | |
| *Veranstaltungstitel*<br>**ALIMENTEC 2000** | |
| *Veranstaltungsort*<br>Bogotá / Kolumbien | *Veranstalter*<br>ISC-KölnMesse GmbH |
| *Inhalte der Veranstaltung*<br>Grundnahrungs-, Lebens- und Genußmittel, Getränke, Süß- und Backwaren, Delikatessen, Gewürze, Fleischwaren, Tiefkühlkost, Kältetechnik, Maschinen und Anlagen, Verarbeitung und Verpackung u. a.. | *Ansprechpartner*<br>ISC-KölnMesse GmbH<br>Herr Frank Hillesheim<br>Fax: 0221-831 2092 |

***AGROFOOD, FLORA, INTERDRINK***

| | |
|---|---|
| *Datum*<br>**09.2000** | |
| *Veranstaltungstitel*<br>**AGROFOOD, FLORA, INTERDRINK** | |
| *Veranstaltungsort*<br>Sofia / Bulgarien | *Veranstalter*<br>IEG – International Exhibition Group |
| *Inhalte der Veranstaltung*<br>Erwerbsfischerei, Tierhaltung, Ernährungswirtschaft (Nahrungs- und Genußmittel) Nahrungsmittelmaschinen, Verpackungsmaschinen, Lebenmittel, Getränke, Bier, Wein, Spirituosen | *Ansprechpartner*<br>IEG– International Exhibition Group<br>Schützenstr. 121-123<br>42659 Solingen<br>Tel: 0212-242140<br>Fax: 0212-2421444<br>e-mail: mail@ieg.de |

***Pack Expo Brasil/ Techno Plus***

| | |
|---|---|
| *Datum*<br>**12.-15.09.2000** | |
| *Veranstaltungstitel*<br>**Pack Expo Brasil /Techno Plus** | |
| *Veranstaltungsort*<br>Sao Paulo | *Veranstalter*<br>Brasil Rio-Promoções e Empreendimentos Ltda. |
| *Inhalte der Veranstaltung*<br>Ausstellung für Verpackungstechnik, Nahrungsmittel- und Verpackungsmaschinen. | *Ansprechpartner*<br>Brasil Rio-Promoções e Empreendimentos Ltda.<br>Avenida Americas 1155-Suite 1512<br>22631.000 Rio de Janeiro<br>Tel:+55 21-4935856<br>Fax:+55 21-4934215<br>e-mail: brasilrio@openlink.com.br |

***Intercool / Intermopro / Intermeat***

| | |
|---|---|
| *Datum*<br>**24.-27.09.2000** | |
| *Veranstaltungstitel*<br>**Intercool / Intermopro / Intermeat** | |
| *Veranstaltungsort*<br>Köln | *Veranstalter*<br>Messe Düsseldorf GmbH |
| *Inhalte der Veranstaltung*<br>Internationale Fachmessen für Tiefkühlkost, Speiseeis, Kältetechnik, Molkereiprodukte, Fleisch und Wurst waren, Geflügel, Halbzeuge, Gewürze, Logistik. | *Ansprechpartner*<br>Messe Düsseldorf GmbH<br>Stockumer Kirchstr. 61<br>40474 Düsseldorf<br>Tel:0211-4560-01<br>Fax:0211-4560-668<br>e-mail:infomesse-duesseldorf.de |

***Foodtec Asia 2000***

| | |
|---|---|
| *Datum*<br>**25.-28.09.2000** | |
| *Veranstaltungstitel*<br>**Foodtec Asia 2000** | |
| *Veranstaltungsort*<br>Singapore | *Veranstalter*<br>HQ Link Pte Ltd. |
| *Inhalte der Veranstaltung*<br>Food-related machinery and equipment, food processing and packaging machinery, waste control, energy saving equipment etc.. | *Ansprechpartner*<br>HQ Link Pte.Ldt.<br>150 South Bridge Road<br>#13-01 Fook Hai Building<br>Singapore 058727<br>Tel:+65-5343588<br>Fax:*65-5342330<br>e-mail:hqlink@singnet.com.sg |

| | |
|---|---|
| *Datum*<br>**26.-30.09.2000** | |
| *Veranstaltungstitel*<br>**China Brew & Beverage** | |
| *Veranstaltungsort*<br>Peking | *Veranstalter*<br>B&I Business & Industrial Trade Fairs LTD. |
| *Inhalte der Veranstaltung*<br>International Brew & Beverage Processing Technology and Equipment Exhibition for China | *Ansprechpartner*<br>*Ms. Rebecca Chan or Ms.Chan, YinLing*<br>*Tel: 852-28652633*<br>*Fax: 852-28657729* |

***China Brew & Beverage***

| | |
|---|---|
| *Datum*<br>**03. – 07.10.2000** | |
| *Veranstaltungstitel*<br>**AGROPRODMASCH** | |
| *Veranstaltungsort*<br>Moskau | *Veranstalter*<br>Expocentr AG |
| *Inhalte der Veranstaltung*<br>Fachausstellung für Nahrungsmittel, Nahrungsmittel- und Verpackungsmaschinen, Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Gartenbau, Weinbau, Erwerbsfischerei, Tierhaltung, Nahrungsmitteltechnik, Bäckereimaschinen, Fleischverarbeitungsmaschinen, Kühltechnik und Wägeeinrichtungen. | *Ansprechpartner*<br>Expocentr AG<br>Krannopresnenskaya nab.,14<br>Moskau 123100<br>Tel:+7 095-2553799<br>Fax:+7 095-2056055<br>e-mail: mezhvyst@online.ru |

***AGRO-PRODMASCH***

| | |
|---|---|
| *Datum*<br>**03. – 06.10.2000** | |
| *Veranstaltungstitel*<br>**IDFT Expo 2000 – Ihre Marktchance in Indien** | |
| *Veranstaltungsort*<br>New Delhi | *Veranstalter*<br>ISC – KölnMesse GmbH |
| *Inhalte der Veranstaltung*<br>Internationale Fachmesse und Konferenz für Molkerei- und Lebensmitteltechnik, Nahrungsmittel- und Verpackungsmaschinen, Molkereitechnik, Molkereibedarf, Molkereiprodukte und Nahrungsmitteltechnik. | *Ansprechpartner*<br>ISC – KölnMesse GmbH<br>Deutz-Mülheimer-Str. 30<br>50679 Köln<br>Tel: 0221-8210<br>Fax:0221-8212092<br>e-mail:isc@koelnmesse.de |

***IDFT Expo 2000***

| | |
|---|---|
| *Datum*<br>**04.-04.10.2000** | |
| *Veranstaltungstitel*<br>**Fachpack** | |
| *Veranstaltungsort*<br>Nürnberg | *Veranstalter*<br>NürnbergMesse GmbH |
| *Inhalte der Veranstaltung*<br>Internationale Fachmesse für Verpackungs-, Kennzeichnungs- und Lagertechnik Packmittel, Packstoffe, Packhilfsmittel, Verpackungsmaschinen, Kennzeichnungstechnik, Markierungstechnik, Kontrolleinrichtungen, Prüfgeräte, Logistik, Lagertechnik, Recycling. | *Ansprechpartner*<br>NürnbergMesse GmbH<br>Messezentrum<br>90471 Nürnberg<br>Tel:0911-8606-0<br>Fax:0911-8606-228<br>e-mail:info@nuernbergmesse.de |

***Fachpack***

## Yug-AgroPishche-Mash

| | |
|---|---|
| *Datum*<br>**24.-27.10.2000** | |
| *Veranstaltungstitel*<br>**Yug-AgroPishcheMash** | |
| *Veranstaltungsort*<br>Rostov-on-Don / Russland | *Veranstalter*<br>IFWexpo |
| *Inhalte der Veranstaltung*<br>Fachausstellung für Landwirtschaft und Ernährung<br>Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Gartenbau, Erwerbsfischerei, Tierhaltung, Weinbau, Verpackungstechnik, Lagertechnik, Nahrungsmitteltechnik, Nahrungsmittel, Getränke, Süßwaren. | *Ansprechpartner*<br>IFWexpo<br>Landfriedstr. 1a<br>69117 Heidelberg<br>Tel:06221-1357-0<br>Fax:06221-135723<br>e-mail:ifwmesse@online.de |

## MoldAgroTech

| | |
|---|---|
| *Datum*<br>**15.-19.11.2000** | |
| *Veranstaltungstitel*<br>**MoldAgroTech** | |
| *Veranstaltungsort*<br>Kischinew / Moldau | *Veranstalter*<br>International Exhibition Centre „MOLDEXPO“S.A. |
| *Inhalte der Veranstaltung*<br>Internationale Fachmesse für Maschinen, Ausrüstungen und Technologien der Land- und Forstwirtschaft, Weinbau und Lebensmitteltechnologie. | *Ansprechpartner*<br>International Exhibition Centre „MOLDEXPO“S.A.<br>1 Ghioceilor Str.<br>2008 Kischinew<br>Tel:+373 2-747419<br>Fax:+373 2-747420<br>e-mail:moldexpo@ch.moldpac.md |

## Brau

| | |
|---|---|
| *Datum*<br>**15.-17.11.2000** | |
| *Veranstaltungstitel*<br>**Brau** | |
| *Veranstaltungsort*<br>Nürnberg | *Veranstalter*<br>NürnbergMesse GmbH |
| *Inhalte der Veranstaltung*<br>Europäische Tagung mit Fachmesse für die Brau- und Getränkewirtschaft.<br>Rohstoffe, Gaststätteneinrichtungen, Gaststättenausrüstung, Werbung, Maschinen, Betriebstechnik, Laboreinrichtungen, Energiewirtschaft, Verpackungstechnik, Verkaufswagen, Transportfahrzeuge, Transportsysteme (innerbetrieblich). | *Ansprechpartner*<br>NürnbergMesse GmbH<br>Messezentrum<br>90471 Nürnberg<br>Tel:0911-8606-0<br>Fax:0911-8606-228<br>e-mail:info@nuernbergmesse.de |